Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (ES) č. 1339/2002

z 22. júla 2002,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii

(Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 11)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Rady (ES) č. 236/2004 z 10. februára 2004	L 40	17	12.2.2004
►**M2**	Nariadenie Rady (ES) č. 492/2004 z 8. marca 2004	L 80	6	18.3.2004
►**M3**	Nariadenie Rady (ES) č. 123/2006 z 23. januára 2006	L 22	5	26.1.2006

▼B

NARIADENIE RADY (ES) č. 1339/2002

z 22. júla 2002,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. DOČASNÉ OPATRENIA

(1) Komisia nariadením (ES) č. 575/2002 ([2]) (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovozy kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii. Komisia nariadením (ES) č. 573/2002 ([3]) (ďalej len „dočasné protidotačné nariadenie“) uložila dočasné vyrovnávacie clo na dovozy kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii.

B. NÁSLEDNÉ KONANIE

(2) Po odhalení podstatných skutočností a úvah, na základe ktorých bolo rozhodnuté o uložení dočasných antidumpingových opatrení, množstvo zainteresovaných strán predložilo písomné pripomienky. Všetkým zainteresovaným stranám, ktoré požadovali vypočutie, bola poskytnutá možnosť vypočutia Komisiou.

(3) Komisia pokračovala v hľadaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre konečné zistenia.

(4) Všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa uvažovalo o odporúčaní uložiť konečné antidumpingové clá a o výbere s konečnou platnosťou čiastok zaistených dočasnými clami. Poskytlo sa im tiež obdobie na vyjadrenie svojho protestu v dôsledku tohto odhalenia.

(5) Zohľadnené boli ústne a písomné tvrdenia predložené týmito stranami.

(6) Po preskúmaní dočasných zistení na základe informácií, ktoré boli odvtedy zozbierané, dospelo sa k záveru, že sú potvrdené hlavné zistenia ako sú uvedené v dočasnom nariadení.

C. POSUDZOVANÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Posudzovaný výrobok

(7) Po uverejnení dočasného nariadenia, množstvo zainteresovaných strán tvrdilo, že definícia posudzovaného výrobku bola nesprávna. Tvrdili, že technické a čistené druhy kyseliny sulfanilovej boli značne odlišné čo sa týka ich čistoty a mali rozdielne vlastnosti a použitia. Prehlásili, že tieto dva druhy kyseliny sulfanilovej sa nemohli považovať za rovnaký výrobok a preto ich treba považovať za rozdielne výrobky na účely tohto vyšetrovania. Na podporu tohto tvrdenia, bolo prehlásené, že neexistovala dostatočná vzájomná zameniteľnosť medzi týmito dvoma druhmi kyseliny sulfanilovej. Aj keď bolo akceptované, že

([1]) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s.1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2238/2000 (Ú. v. ES L 257, 11.10.2000, s. 2).
([2]) Ú. v. ES L 87, 4.4.1996, s. 28.
([3]) Ú. v. ES L 87, 4.4.1996, s. 5.

▼B

čistený druh mohol byť použitý pri všetkých aplikáciách, to isté nie je možné povedať o technickom druhu kyseliny sulfanilovej, nakoľko je obsiahnutá úroveň nečistôt, hlavne zvyšky anilínu. Tieto nečistoty preto spôsobovali, že technický druh kyseliny sulfanilovej bol nevhodný na použitie pri optických zjasňovačoch a potravinárskych farbivách.

(8) Pripomenulo sa, že čistený druh kyseliny sulfanilovej vzniká z čistenia technického druhu kyseliny sulfanilovej procesom, ktorý odstraňuje určité nečistoty. Tento proces čistenia nemení molekulárne vlastnosti zlúčeniny ani spôsob, ktorým reaguje s inými chemikáliami. Preto technické a čistené druhy majú rovnaké základné chemické charakteristiky. Skutočnosť, že zameniteľnosť môže byť iba jedným smerom u niektorých aplikácií kvôli obavám týkajúcim sa nečistôt, sa preto považuje za dostatočné zdôvodnenie, že čistené a technické druhy predstavujú odlišné výrobky, ktoré sa majú posudzovať osobitne v dvoch rozdielnych vyšetrovaniach. Aj keď sa akceptuje, že proces čistenia pridáva určité dodatočné náklady k výrobnému procesu, pripomína sa, že tieto boli zohľadnené pri vykonaní primeraného porovnania medzi rôznymi druhmi vyrábanými výrobným odvetvím spoločenstva a tými, ktoré sú dovážané z posudzovaných krajín na účely výpočtu úrovne predaja za nižšie ceny a úrovne odstránenia ujmy.

(9) Preto sa pripomienky predložené zainteresovanými stranami nepovažovali za postačujúce na zmenu zistení v tejto záležitosti, ku ktorým sa dospelo v predbežnej etape. Z toho dôvodu dospelo sa ku konečnému záveru, že obidva druhy kyseliny sulfanilovej by sa mali považovať za jeden výrobok na účely tohto konania.

2. **Podobný výrobok**

(10) Komisia nebola upozornená na žiadne nové podstatné prvky, ktoré by viedli k zmene záverov, ku ktorým sa dospelo v predbežnej etape, totiž, že kyselina sulfanilová vyrábaná a predávaná výrobcami spoločenstva a tá, ktorá bola vyrábaná v posudzovaných krajinách a vyvážaná do spoločenstva sú podobné výrobky.

(11) Týmto sa potvrdzujú dočasné zistenia týkajúce sa podobného výrobku ako sú uvedené v úvodnej časti 12 dočasného nariadenia.

D. **DUMPING**

1. **India**

1.1. *Bežná hodnota*

(12) Indický vyvážajúci výrobca spochybnil metodiku na určovanie ziskového rozpätia použitú pri vysvetľovaní bežnej hodnoty, ako je uvedené v úvodnej časti 18 dočasného nariadenia. Tvrdil, že pri tomto určovaní mali by sa zohľadniť počiatočné a konečné stavy zásob podobného výrobku.

(13) Toto tvrdenie bolo zamietnuté, pretože spoločnosť navrhovala zohľadnenie počiatočných a konečných stavov zásob iba pri určovaní ziskového rozpätia a nie pri určovaní výrobných nákladov použitých pri výpočte analyzovanej bežnej hodnoty. Preto nemôže sa akceptovať použitie dvoch rôznych výrobných nákladov na rovnaký účel. Naviac, výrobné nákaldy použité pri výpočte bežnej hodnoty v dočasnom nariadení boli tie, ktoré sa vyskytli počas obdobia vyšetrovania a boli považované za vhodnejšie, pretože neboli dotknuté žiadnym hodnotením stavu zásob ad hoc.

1.2. *Vývozná cena*

(14) Tá istá spoločnosť tvrdila, že pre predaje vykonané prostredníctvom jej príbuzného dovozcu, mala by sa vývozná cena vysve-

▼B

tľovať použitím skutočného ziskového rozpätia jej príbuzného dovozcu. Toto tvrdenie nemohlo byť akceptované, pretože ziskové rozpätie realizované týmto príbuzným dovozcom je založené na vnútropodnikových cenách medzi pridruženými stranami (daná spoločnosť a jej príbuzný dovozca) a tieto ceny ako také sa nemôžu považovať za spoľahlivé v súlade s článkom 2 ods. 9 nariadenia (ES) č. 384/96 (ďalej len „základné nariadenie“).

(15) Na základe vyššie uvedeného potvrdzujú sa zistenia uvedené v úvodných častiach 19 až 21 dočasného nariadenia.

1.3. *Porovnanie*

(16) Neboli prijaté žiadne pripomienky vzťahujúce sa k tomuto záhlaviu. Týmto sa potvrdzujú zistenia vysvetlené v úvodnej časti 22 až 26 dočasného nariadenia.

1.4. *Dumpingové rozpätie*

(17) Pretože neboli predložené žiadne pripomienky opodstatňujúce zmeny zistení týkajúce sa dumpingu ako je uvedené v dočasnom nariadení, potvrdzuje sa dumpingové rozpätie (24,6 %) stanovené v úvodnej časti 29 dočasného nariadenia.

2. **Čínska ľudová republika**

2.1. *Bežná hodnota*

(18) Pretože neboli predložené žiadne nové informácie týkajúce sa tohto záhlavia, potvrdené sú zistenia ako sú uvedené v úvodných častiach 30 až 35 dočasného nariadenia.

2.2. *Vývozná cena*

(19) Pretože neboli predložené žiadne nové informácie týkajúce sa tohto záhlavia, potvrdené sú zistenia ako sú uvedené v úvodných častiach 36 až 39 dočasného nariadenia.

2.3. *Porovnanie*

(20) Pretože neboli predložené žiadne nové informácie týkajúce sa tohto záhlavia, potvrdené sú zistenia ako sú uvedené v úvodnej časti 40 dočasného nariadenia.

2.4. *Dumpingové rozpätie*

(21) Potvrdené je dumpingové rozpätie (21,0 %) stanovené v úvodných častiach 41 a 42 dočasného nariadenia.

E. **VÝROBNÉ ODVETVIE SPOLOČENSTVA**

(22) Po uverejnení dočasného nariadenia, množstvo zainteresovaných strán vyjadrilo pochybnosti týkajúce sa definície výrobného odvetvia spoločenstva a jej miesta pokiaľ ide o článok 5 ods. 4 základného nariadenia. Zvlášť bolo naznačené, že sťažujúci sa výrobca, Sorochimie Chime Fine, nemal podporu druhého výrobcu spoločenstva, Quimigal S.A. pri podaní svojej sťažnosti.

(23) Pripomenulo sa, že aj keď spoločnosť Ouimigal nebola stranou pôvodnej sťažnosti, skutočne vyjadrila svoju podporu konaniu v počiatočnej etape a plne spolupracovala pri vyšetrovaní. Ako odpoveď na tvrdenia niektorých zainteresovaných strán znovu zdôraznila svoju podporu konaniu tiež v priebehu vyšetrovania. Z toho dôvodu, pretože Komisia nebola upozornená na žiadne nové prvky, ktoré by viedli k zmene jej skorších zistení, týmto sa potvrdzujú dočasné zistenia týkajúce sa definície výrobného odvetvia spoločenstva a jej miesta, ako je podrobne uvedené v úvodnej časti 44 dočasného nariadenia.

▼B

F. **UJMA**

1. **Predbežné poznámky**

(24) Niekoľko zainteresovaných strán spochybnilo spôsob, ktorým Komisia dospela k číslam týkajúcim sa dovozu kyseliny sulfanilovej do spoločenstva, spotreby spoločenstva a trhových podielov. Tvrdili, že odhalenie zistení Komisie týkajúce sa dovozov bolo nedostatočné, pokiaľ ide o objem ako aj hodnotové vyjadrenie a preto boli ohrozené ich práva na ochranu. Poznamenané bolo, že chýbali tiež niektoré z týchto informácií z oficiálnej verzie sťažnosti s takým dôsledkom, že sťažnosť nespĺňala normy uvedené v článku 5 ods. 2 základného nariadenia.

(25) Treba uviesť, že podľa článku 19 ods. 1 základného nariadenia, informácie, ktoré boli predložené v dobrej viere stranami pri vyšetrovaní vyšetrujúci orgán považuje za také, pokiaľ posudzované informácie oprávňujú takéto zaobchádzanie. Pripomenulo sa, že kyselina sulfanilová je vyrábaná pomerne malým počtom výrobcov na svete. Preto z dôvodov dôvernosti nebolo možné odhaliť presné informácie týkajúce sa dovozov tohto výrobku do spoločenstva, najmä pre tie krajiny, kde je iba jeden vyvážajúci výrobca. Z toho dôvodu, na účely odhalenia pokiaľ ide o tento výrobok a s ním spojené položky, zainteresovaným stranám boli poskytnuté indexované čísla a vysvetľujúci popis.

(26) Pretože žiadna zo zainteresovaných strán, ktorá vyzdvihla otázku nedostatočného odhalenia nebola schopná preukázať, že informácie im boli poskytnuté iba v súhrnnej podobe, nebola im umožnená obrana ich práv, ich argumenty v tomto ohľade boli zamietnuté.

2. **Posudzované dovozy**

(27) Jedna zainteresovaná strana naznačila, že číslo týkajúce sa zvýšenia dovozov uvedené v dočasnom nariadení, bolo zavádzajúce. Tvrdila, že pretože sa množstvo iných výrobcov stiahlo z trhu, užívatelia v spoločenstve boli nútení nakupovať kyselinu sulfanilovú na svetovom trhu, čo viedlo k prudkému zvýšeniu objemov dovozu. Toto tvrdenie bolo zamietnuté z množstva dôvodov. Predovšetkým nebol predložený ďalší dôkaz týkajúci sa úrovne dovozov tak, aby bolo možné pozmeniť zistenia, ku ktorým sa dospelo v predbežnej etape v tejto záležitosti. Podobne, aj keď sa v úvodnej časti 127 dočasného nariadenia potvrdilo očakávanie, že dovozy budú naďalej zohrávať významnú úlohu pri uspokojovaní dopytu v spoločenstve, poznamenalo sa tiež, že v prípade ak by výrobné odvetvie spoločenstva nepodliehalo škodlivým účinkom dotovaných dovozov, bolo by v stave uskutočniť určité plány na rozšírenie, čím by sa uspokojila väčšia časť dopytu spoločenstva. Vzhľadom k vyššie uvedenému, potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa dovozov do spoločenstva z posudzovaných krajín a ich úroveň predaja za nižšiu cenu, ako je uvedené v úvodných častiach 47 až 54 dočasného nariadenia.

3. **Situácia výrobného odvetvia spoločenstva**

(28) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia, preskúmanie účinku dumpingových dovozov na výrobné odvetvie spoločenstva zahŕňalo posúdenie všetkých dôležitých hospodárskych faktorov a indexov majúcich vplyv na jeho stav.

(29) Po predbežnom odhalení množstvo zainteresovaných strán spochybnilo spôsob, ktorým Komisia dospela k dočasnému určeniu týkajúcemu sa ujmy nakoľko určité ukazovatele vykazovali kladné vývoje. Upozornilo sa najmä na to, že zvýšenie produkcie výrobného odvetvia spoločenstva, predajov a využitia kapacity počas obdobia analýzy (1. január 1997 až 30. jún 2001) preukázalo, že neutrpelo ujmu. Jedna zainteresovaná strana tiež

▼B

tvrdila, že Komisia nevykonala riadne posúdenie mzdových nákladov, ako vyžaduje článok 3 ods. 5 základného nariadenia.

(30) Pripomenulo sa, že podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia, žiaden z hospodárskych faktorov alebo indexov uvedených vo vyššie uvedenom článku nebol bezpodmienečne rozhodujúci pri určovaní ujmy. Skutočne je pravdou, že určité ukazovatele týkajúce sa množstiev, ktoré boli vyprodukované a predané výrobným odvetvím spoločenstva vykazovali kladné vývoje. Avšak, treba to chápať vzhľadom k skutočnosti, že spotreba kyseliny sulfanilovej v spoločenstve sa zvýšila približne o 13 % počas obdobia analýzy a že došlo k zníženiu počtu dodávateľov na trhu kvôli uzavretiu určitých výrobcov spoločenstva.

(31) Ale čo je dôležitejšie, treba pripomenúť, že výrobné odvetvie spoločenstva utrpelo ujmu v podobe cenového zníženia a stlačenia ceny. V období medzi rokmi 1997 a 1998 výrazne poklesla najmä jeho priemerná predajná cena, ako sa stal evidentným tlak, ktorý vyvíjal na trh zvyšujúci sa objem dovozov. Následkom toho, aj keď výrobné odvetvie spoločenstva bolo v stave zvýšiť svoju priemernú predajnú cenu ako sa zvýšil tiež dopyt na trhu spoločenstva, nedosiahlo úroveň, ktorá by mu umožnila kryť celkové náklady výroby a straty, ku ktorým naďalej dochádzalo počas obdobia vyšetrovania.

(32) Pokiaľ ide o vznesený argument týkajúci sa miezd, poznamenalo sa, že hoci počas obdobia analýzy sa znížil počet pracovníkov zamestnaných spoločnosťou Sorochimie, zvýšili sa priemerné mzdové náklady na pracovníka. Je tomu v dôsledku skutočnosti, že došlo k zmene kombinácie pracovníkov počas tohto obdobia a tiež v dôsledku celkovej mzdovej inflácie. Pokiaľ ide o spoločnosť Quimigal, treba uviesť, že v základnom roku pre index (1998) spoločnosť nevyrábala kyselinu sulfanilovú. Keď začala produkciu v roku 1999, pracovníci venujúci sa tejto činnosti boli zamestnaní na plný pracovný úväzok, pričom od roku 2000 ďalej pracovali ešte deň naviac. Tiež spoločnosť neuviedla, že by boli mzdy tých, ktorí boli zamestnaní v činnostiach výroby kyseliny sulfanilovej, dotknuté posudzovanými dovozmi. Z toho dôvodu sa mzdy nepovažovali za ukazovateľa ujmy.

(33) Vzhľadom k vyššie uvedenému, potvrdzujú sa dočasné zistenia, že výrobné odvetvie utrpelo vážnu ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia, ako je podrobne uvedené v úvodných častiach 57 až 76 dočasného nariadenia.

G. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

1. Všeobecné pripomienky k záverom Komisie týkajúcim sa príčinnej súvislosti ujmy

(34) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že samotné výrobné odvetvie spoločenstva bolo čiastočne zodpovedné za ujmu, ktoré utrpelo. Niekoľké strany spochybňovali kvalitu riadenia spoločnosti Sorochemie, výrobok a zákaznícke služby a zdôrazňovali skutočnosť, že samotná spoločnosť dovážala kyselinu sulfanilovú počas obdobia analýzy. Jedna strana tiež tvrdila, že ujma, ktorú utrpela spoločnosť Sorochemie, by sa mala prisudzovať jej vlastnej obchodnej činnosti (lepidlá), ktorá zakúsila veľké ťažkosti počas obdobia vyšetrovania. Pokiaľ ide o situáciu spoločnosti Quimigal, druhej spoločnosti predstavujúcej súčasť výrobného odvetvia spoločenstva, tvrdilo sa, že jej rozhodnutie o vstupe na trh so stratégiou nízkej ceny počas etapy uvedenia činnosti tiež prispievalo k údajnej ujme. Nakoniec, tvrdilo sa tiež, že výrobné odvetvie spoločenstva nespĺňalo prísne predpisy týkajúce sa životného prostredia a malo vyššie náklady na pracovníkov a dopravu ako vyvážajúci výrobcovia v Indii s takým dôsledkom, že dovozy s pôvodom v tejto krajine, mali súťažnú výhodu a nevykonávali sa za ceny poškodené ujmou.

▼B

(35) Vyšetrovanie ukázalo, že spoločnosť Sorochimie napriek svojim finančným ťažkostiam spojeným s nadmerne nízkymi cenami existujúcimi na trhu, bola schopná počas obdobia analýzy získať nových zákazníkov a prispôsobiť svoje výrobky tak, aby spĺňali ich potreby. Spoločnosť bola nútená nakupovať určité množstvá posudzovaného výrobku počas obdobia analýzy s cieľom splnenia existujúcich požiadaviek zákazníkov, pretože jej výrobné zariadenia sa podrobovali nevyhnutným opravám. Teda nie je možné domnievať sa, že spoločnosť Sorochimie prispela k svojej vlastnej ujme. Podobne, pripomenulo sa, že akékoľvek mimoriadne náklady týkajúce sa ťažkostí tejto spoločnosti pokiaľ ide o jej činnosť výroby lepidiel boli vylúčené z tohto vyšetrovania, pretože nie sú spojené s posudzovaným výrobkom a preto sa neodrážajú v ukazovateľoch ujmy uvedených v dočasnom nariadení.

(36) V úvodnej časti 85 dočasného nariadenia bolo uvedené, že rozhodnutie spoločnosti Quimigal o vstupe na trh bolo prijaté v čase, keď boli vyššie ceny kyseliny sulfanilovej na trhu spoločenstva. Spoločnosť Quimigal bola schopná etablovať sa na trhu v čase zvyšujúceho dopytu v spoločenstve ako aj zmien v počte dodávateľov kyseliny sulfanilovej v spoločenstve ako aj mimo neho. Tiež bolo poznamenané, že spoločnosť bola nútená ponúknuť ceny podobné cenám dumpingových dovozov s cieľom svojho etablovania na trhu a získania trhového podielu v rokoch 1999 a 2000, na ktorom jej pomerne malá veľkosť znamenala, že cenu skôr prijala než by ju sama stanovila. Predsa však jej trhový podiel v období vyšetrovania mierne poklesol ako sa zvýšil objem dovozov z posudzovaných krajín. Preto nebola zistená žiadna známka toho, že by zhoršenie situácie výrobného odvetvia spoločenstva bolo kvôli nadmernej hospodárskej súťaži výrobného odvetvia v rámci spoločenstva.

(37) Pokiaľ ide o údajne vyššie náklady, ktorým je nútené prispôsobiť sa výrobné odvetvie spoločenstva kvôli zaisteniu súladu s predpismi týkajúcimi sa životného prostredia a iné položky, malo by sa pripomenúť, že pri určovaní bežnej hodnoty bola zohľadnená súťažná výhoda posudzovaných dovozov. Z toho dôvodu potvrdzujú sa dočasné zistenia týkajúce sa príčinnej súvislosti, ako sú uvedené v úvodných častiach 88 až 89 dočasného nariadenia.

H. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

(38) Po uverejnení dočasného nariadenia, jedna zainteresovaná strana spochybnila to, ako mohla Komisia určiť, že výrobné odvetvie spoločenstva je životaschopné a konkurencieschopné vzhľadom k skutočnosti, že spoločnosť Sorochimie sa nachádza v správe. Pripomenulo sa, že spoločnosť Sorochimie bola nútená hľadať ochranu u svojich veriteľov po určitých ťažkostiach v činnosti výroby lepidiel a v dôsledku iných tlakov týkajúcich sa činností výroby kyseliny sulfanilovej. Obchodný súd v Charleville Méziéres menoval správcu, aby dohliadal na obchodné činnosti spoločnosti a poskytol spoločnosti určité časové obdobie na prípravu plánu reštrukturalizácie. Toto časové obdobie bolo nedávno predĺžené až do 31. januára 2003. V prípade neexistencie ďalších nepredvídaných udalostí, spoločnosť by mala v bezprostrednej budúcnosti pokračovať vo svojej existencii a preto mala by byť v stave mať prospech z uloženia konečných opatrení. Z toho dôvodu potvrdzené sú dočasné zistenia, že uloženie opatrení je v záujme výrobného odvetvia spoločenstva ako je uvedené v úvodnej časti 100 dočasného nariadenia.

(39) Množstvo zainteresovaných strán tvrdilo, že Komisia nevykonala objektívne posúdenie situácie užívateľov pri zohľadňovaní zvýšenia cien výrobného odvetvia spoločenstva, ktoré by pravdepodobne nasledovalo po uložení opatrení. Tiež sa tvrdilo, že opatrenia boli proti záujmu spoločenstva, pretože výrobná kapa-

▼B

cita výrobného odvetvia spoločenstva bola nedostatočná na uspokojenie dopytu spoločenstva a pretože možná situácia dvoch spoločností na základe dvoch výrobcov spoločenstva mohla vyplývať z uzavretia trhu pre dovozy z Indie a z Čínskej ľudovej republiky.

(40) Pokiaľ ide o tvrdenie, že Komisia nezohľadnila rôzne záujmy objektívnym spôsobom pri rozhodovaní, či uloženie opatrení je proti záujmu spoločenstva, pripomenulo sa, že v predbežnej etape Komisia vykonala podrobnú analýzu každého z hlavných odvetví užívateľov (výrobcovia optických zjasňovačov, konkrétnych prísad, výrobcovia farieb a farbív). Táto analýza obsahovala posúdenie účinku opatrení na ich náklady na základe toho, že ceny posudzovaných dovozov by sa zvýšili v súlade s navrhovanými opatreniami. Zároveň pri tomto výpočte bolo náležite zakalkulované maximálne možné zvýšenie ceny kyseliny sulfanilovej predávanej výrobným odvetvím spoločenstva 10 % na základe toho, že jeho ceny by sa zvýšili na úroveň podobnú tej, ktorá je pre posudzované dovozy po uložení opatrení zohľadniac skutočnosť, že už počas obdobia vyšetrovania existovala pomerne vysoká miera využitia kapacity. Takže zainteresované strany nepredložili žiadne nové prvky, ktoré by zmenili dočasné zistenia týkajúce sa možného zvýšenia výrobných nákladov rôznych výrobných odvetví užívateľov.

(41) Pokiaľ ide o ponuku a situáciu týkajúcu sa hospodárskej súťaže na trhu spoločenstva, treba uviesť, že súčasná výrobná kapacita výrobného odvetvia spoločenstva mohla uspokojiť v regióne 50 % dopytu spoločenstva. Účelom opatrení v žiadnom prípade nie je uzavrieť trh pre dovozy z posudzovaných krajín, ale zaistiť, aby sa vykonávali bez cien, ktoré sú poškodené dumpingom a ujmou. Preto sa očakáva naďalej vstup na trh dovozov z tretích krajín vrátane Indie a Čínskej ľudovej republiky. Zároveň opatrenia by mali zaistiť naďalej výrobu kyseliny sulfanilovej v spoločenstve s takým dôsledkom, aby užívatelia mali možnosť väčšieho výberu a aby dochádzalo k hospodárskej súťaži medzi dodávateľmi. Treba tiež zdôrazniť, že výrobné odvetvie spoločenstva má plány na zvýšenie svojej výroby investovaním do nových zariadení v prípade opodstatnenia kapitálových výdajov. Kvôli tomu, aby sa to mohlo udiať, potrebné je odstránenie škodlivých účinkov dumpingových dovozov.

(42) Vzhľadom k vyššie uvedenému, potvrdené sú dočasné zistenia, že uloženie opatrení nie je v rozpore so záujmom spoločenstva, ako je uvedené v úvodnej časti 130 dočasného nariadenia.

I. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

(43) Týmto sa potvrdzuje metodika na stanovenie rozpätia ujmy ako je uvedené v úvodných častiach 131 až 133 dočasného nariadenia.

2. Konečné opatrenia.

(44) Pretože sa zistilo dumpingové rozpätie pre Indiu ako aj pre Čínsku ľudovú republiku nižšie ako úroveň odstránenia ujmy, konečné clá, ktoré sa majú uložiť, by mali odpovedať stanoveným dumpingovým rozpätiam v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia.

(45) Avšak pokiaľ ide o súčasné protidotačné konanie čo sa týka Indie v súlade s článkom 24 ods. 1 nariadenia rady (ES) č. 2026/97 ([1]) (ďalej len „základné protidotačné nariadenie“) a článkom 14ods.1 základného nariadenia, žiaden výrobok nemá podliehať antidumingovým ako aj vyrovnávacím clám na účely riešenia jednej a tej istej situácie vznikajúcej z dumpingu alebo z vývoznej

([1]) Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.

▼B

dotácie. Preto je potrebné určiť, či a do akej miery čiastky dotácie a dumpingové rozpätia vznikajú z tej istej situácie.

(46) Pokiaľ ide o Indiu, navrhnuté bolo konečné vyrovnávacie clo v súlade s článkom 15 ods. 1 základného protidotačného nariadenia odpovedajúce čiastke dotácie, o ktorej sa zistilo, že je nižšia ako rozpätie ujmy. Niektoré z vyšetrovaných programov dotácie, o ktorých sa zistilo, že boli vyrovnávateľné v Indii, predstavovali vývozné dotácie v zmysle článku 3 ods. 4 písm.a) základného protidotačného nariadenia. Tieto dotácie, ako také, mohli mať vplyv iba na vývoznú cenu indického vyvážajúceho výrobcu, vedúc tak k zvýšenému rozpätiu dumpingu. Inými slovami, dumpingové rozpätie zistené pre jediného indického spolupracujúceho výrobcu je čiastočne kvôli existencii vývozných dotácií. Za týchto okolností nepovažuje sa za vhodné uloženie vyrovnávacích ako aj antidumpingových ciel do plného rozsahu príslušnej čiastky vývoznej dotácie a dumpingového rozpätia stanoveného s konečnou platnosťou. Preto, malo by sa upraviť konečné antidumpingové clo, aby zohľadňovalo skutočné dumpingové rozpätie zostávajúce po uložení konečného vyrovnávacieho cla kompenzujúc účinok vývozných dotácií. Preto bola stanovená sadzba konečného antidumpingového cla pre Indiu na úrovni dumpingového rozpätia (24,6 %) mínus sadzba konečného vyrovnávacieho cla vývozných dotácií (6,3 %).

(47) Vláda Indie a indický vyvážajúci výrobca boli proti tomuto prístupu a tvrdili, že konečné antidumpingové clo by sa malo znížiť o celkovú úroveň zistenej dotácie (7,1 %) a nie iba o čiastku vývozných dotácií. Tvrdili, že prakticky sa môže akýkoľvek prospech použiť na protichodnú dotáciu akejkoľvek činnosti, ak sa tak vývozca rozhodne, čo by znamenalo, že ak dotácia nie je použitá na zníženie vývozných cien, nemala by byť vyrovnávaná. Alebo tvrdili, ak sa dotácia použije na zníženie domácich cien, potom by mala byť vyrovnaná iba časť tej dotácie, ktorá umožňuje nespravodlivé stanovenie vývozných cien.

(48) V tomto ohľade treba poznamenať, že dotácie, ktoré nie sú závislé od vývozného výkonu (ďalej len „domáce dotácie“) sa považujú za rovnako dotýkajúce sa vývoznej ceny a bežnej hodnoty indického vyvážajúceho výrobcu, čo znamená, že majú nulový účinok na rozpätie dumpingu. Preto sa dospelo k záveru, že čiastky domácich dotácií a dumpingových rozpätí nevznikajú z tej istej situácie a z toho dôvodu sa nepotvrdzuje žiadna úprava dumpingového cla od existencie takejto dotácie.

(49) Pre Čínsku ľudovú republiku bola stanovená sadzba antidumpingového cla na úrovni dumpingového rozpätia.

3. **Výber dočasných ciel s konečnou platnosťou**

(50) Vzhľadom k objemu zisteného dumpingu pre vyvážajúcich výrobcov a z hľadiska vážnosti ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu spoločenstva, považuje sa za potrebné, aby boli čiastky zaistené prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel vybraté pri sadzbe cla uloženého s konečnou platnosťou.

J. **ZÁVÄZOK**

(51) Jediná spolupracujúca spoločnosť v Čínskej ľudovej republike, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Boading („Mancheng“) navrhla spoločný záväzok spolu s obchodnou spoločnosťou kontrolovanou štátom, Sinochem Hebei Import & Export Corporation. Avšak, pripomenulo sa, že spoločnosť Mancheng bola výrobcom, ktorý nespĺňal požiadavky na poskytnutie individuálneho zaobchádzania, pretože nemala licenciu na vývoz a všetky jej vývozy sa vykonávali prostredníctvom uvedenej obchodnej spoločnosti kontrolovanej štátom. Naviac, kvôli veľmi nízkej úrovni spolupráci, ktorá bola

▼B

zo strany vyvážajúcich výrobcov v Čínskej ľudovej republike, Komisia nie je v stave ďalej uvažovať o záväzku navrhnutom obchodnou spoločnosťou kvôli vysokému neodmysliteľnému riziku obídenia takéhoto záväzku. Podľa toho boli informované príslušné čínske strany.

(52) Po uložení dočasných opatrení, jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca posudzovaného výrobku v Indii poskytol záväzok pokiaľ ide o cenu v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia. Urobiac tak súhlasil s predajom posudzovaného výrobku za cenové úrovne alebo nad cenové úrovne, ktoré by mali účinok odstránenia škodlivých účinkov dumpingu. Spoločnosť poskytuje Komisii tiež pravidelné a podrobné informácie týkajúce sa jej vývozov do spoločenstva, čo znamená, že tento záväzok môže Komisia skutočne sledovať. Naviac, štruktúra predajov vyvážajúceho výrobcu je taká, že Komisia sa domnieva, že je obmedzené riziko obídenia dohodnutého záväzku.

(53) Vzhľadom k tomu, bola ponuka záväzku akceptovaná Komisiou v rozhodnutí 2002/611/ES ([1]).

(54) S cieľom zaistenia skutočného rešpektovania a sledovania záväzku, keď je predložená žiadosť o prepustenie do voľného obehu colným orgánom na základe tohto záväzku, výnimka z cla by mala byť podmienená predložením obchodnej faktúry obsahujúcej informácie uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, ktoré sú potrebné k tomu, aby sa colné orgány uistili, že zásielky odpovedajú obchodným dokladom na požadovanej úrovni podrobnosti. Tam, kde nie je predložená takáto faktúra alebo ak neodpovedá posudzovanému výrobku predloženému colnému orgánu, mala by byť miesto toho splatná príslušná sadzba antidumpingového cla.

(55) Treba uviesť, že v prípade porušenia alebo stiahnutia záväzku alebo podozrenia, že existuje porušenie, môže sa uložiť antidumpingové clo podľa článku 8 ods. 9 a 10 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy kyseliny sulfanilovej spadajúcej pod číselné znaky KN ex 2921 42 10 (číselný znak TARIC 2921 42 10 60) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii.

▼M1

2. Sadzba konečného antidumpingového cla, ktoré sa uplatňuje pred clom na cenu franko hranica spoločenstva výrobkov uvedených v odseku 1 je takáto:

Krajina	Konečné clo (%)
Čínska ľudová republika	33,7
India	18,3

▼M2

_____

▼M3

3. Bez ohľadu na odsek 1 sa konečné clo neuplatňuje na dovoz prepustený do voľného obehu v súlade s článkom 2.

_____

([1]) Pozri stranu 36 tohto Úradného vestníka.

▼B

4. Pokiaľ nie je ustanovené inak, uplatňujú sa účinné ustanovenia týkajúce sa ciel.

▼M2

_____

▼M3

Článok 2

1. Dovoz deklarovaný na prepustenie do voľného obehu, ktorý fakturujú spoločnosti, od ktorých Komisia prijala záväzky a ktorých názvy sú uvedené v rozhodnutí Komisie 2006/37/ES [1], v znení neskorších zmien a doplnení, sa oslobodzuje od cla uloženého podľa článku 1 pod podmienkou, že:

— je vyrábaný, zasielaný a faktúrovaný priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, a

— takýto dovoz sprevádza platná faktúra týkajúca sa záväzku. Faktúra týkajúca sa záväzku je obchodná faktúra obsahujúca minimálne prvky a vyhlásenie uvedené v prílohe, a

— tovar deklarovaný a predložený colným úradom presne zodpovedá opisu vo faktúre týkajúcej sa záväzku.

2. Colný dlh vznikne v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu vždy, keď sa zistí, vo vzťahu k tovaru opísanému v článku 1 a oslobodenému od cla podľa podmienok uvedených v odseku 1, že jedna alebo viaceré podmienky nie sú splnené. Podmienka uvedená v druhej zarážke odseku 1 sa považuje za nesplnenú, ak sa zistí, že faktúra týkajúca sa záväzku nie je v súlade s ustanoveniami prílohy, alebo ak sa zistí, že nie je autentická, alebo ak Komisia odvolala prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 nariadenia (ES) č. 384/1996 alebo článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia v nariadení alebo rozhodnutí, ktoré odkazuje na konkrétnu(-e) transakciu(-e) a vyhlasuje príslušnú(-é) faktúru(-y) týkajúcu(-e) sa záväzku za neplatnú(-é).

3. Dovozcovia prijmú ako bežné obchodné riziko, že nedodržanie ktoroukoľvek stranou jednej alebo viacerých podmienok uvedených v odseku 1 a ďalej vymedzených v odseku 2 môže viesť k vzniku colného dlhu podľa článku 201 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva [2]. Vzniknutý colný dlh sa vyberie pri odvolaní prijatia záväzku Komisiou.

4. Text v prílohe k tomuto nariadeniu sa vkladá do nariadenia (ES) č. 1338/2002 a nariadenia (ES) č. 1339/2002.

▼B

Článok 3

Čiastky zaistené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého podľa nariadenia (ES) č. 575/2002 sa vyberajú s konečnou platnosťou pri sadzbe ciel uložených s konečnou platnosťou na dovozy kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii, ako je definované v tomto nariadení.

Zaistené čiastky presahujúce konečnú sadzbu antidumpingového cla sa uvoľnia.

_____

([1]) Pozri stranu 52 Úradný vestnik Európskej únie.

([2]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

▼B

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M2

_____

▼M3

PRÍLOHA

V obchodnej faktúre sprevádzajúcej predaj kyseliny sulfanilovej, ktorú spoločnosť predáva do Spoločenstva a na ktorú sa vzťahuje záväzok, sa uvádzajú tieto prvky:

1. Nadpis „OBCHODNÁ FAKTÚRA PRILOŽENÁ K TOVARU, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE ZÁVÄZOK“.

2. Názov spoločnosti vystavujúcej obchodnú faktúru uvedený v článku 1 rozhodnutia Komisie 2006/37/ES, ktorým sa prijíma záväzok.

3. Číslo obchodnej faktúry.

4. Dátum vystavenia obchodnej faktúry.

5. Doplnkový kód TARIC, pod ktorým sa tovar uvedený vo faktúre colne odbavuje na hranici Spoločenstva.

6. Presný opis tovaru vrátane:

   — číselného kódu výrobku (ČKV) použitého na účely prešetrovania a záväzku (napr. „PA99“, „PS85“ alebo „TA98“),

   — technických/fyzikálnych špecifikácií ČKV, t. j. pre „PA99“ a „PS85“ biely sypký prášok a pre „TA98“ sivý sypký prášok,

   — kódu výrobku spoločnosti (KVS) (ak sa uplatňuje),

   — kódu KN,

   — množstva (udáva sa v tonách).

7. Opis podmienok predaja vrátane:

   — ceny za tonu,

   — uplatniteľných platobných podmienok,

   — uplatniteľných dodacích podmienok,

   — celkových zliav a rabatov.

8. Názov spoločnosti konajúcej ako dovozca v Spoločenstve, ktorej spoločnosť priamo vystavuje obchodnú faktúru sprevádzajúcu tovar, na ktorý sa záväzok vzťahuje.

9. Meno úradníka spoločnosti, ktorý vystavil faktúru, a toto podpísané vyhlásenie:

   „Ja, nižšie podpísaný, potvrdzujem, že predaj tovaru obsiahnutého v tejto faktúre na účely priameho vývozu do Európskeho spoločenstva sa vykonáva v rozsahu a za podmienok záväzku ponúknutého [SPOLOČNOSŤ] a je akceptovaný Európskou komisiou prostredníctvom rozhodnutia 2006/37/ES. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“